

Guida per il fornitore

DreamStation CPAP
DreamStation CPAP Pro
DreamStation Auto CPAP
DreamStation BiPAP Pro
DreamStation Auto BiPAP

PHILIPS
RESPIRONICS



IMPORTANTE! Prima di consegnare il dispositivo al paziente, rimuovere la presente guida. Le impostazioni della pressione devono essere regolate unicamente da un operatore medico.


La presente guida fornisce istruzioni sul modo in cui accedere e spostarsi tra le schermate del fornitore utilizzate per la modifica delle impostazioni del dispositivo. Fare riferimento al *Manuale d'uso* per ulteriori informazioni sull'utilizzo dei dispositivi terapeutici DreamStation.

Il dispositivo deve essere utilizzato solo dietro prescrizione di un medico. Il fornitore di apparecchiature mediche provvederà alle impostazioni della pressione corrette e alle configurazioni del dispositivo, inclusi gli accessori, in conformità alla prescrizione dell'operatore sanitario.

Per contattare direttamente Philips Respironics, chiamare il reparto di Assistenza clienti Philips Respironics al numero +1-724-387-4000 o al +49 8152 93060.

Accesso alle schermate della modalità Fornitore

L'accesso alla modalità Fornitore sblocca impostazioni che non sono modificabili dall'utente. Per accedere alla modalità Fornitore eseguire quanto segue:

1. Alimentare il dispositivo. Innanzitutto, inserire nell'alimentatore l'estremità munita di presa del cavo di alimentazione in c.a. Quindi inserire l'estremità con la spina del cavo di alimentazione in c.a. in una presa elettrica non controllata da un interruttore a parete. Infine, collegare il connettore del cavo dell'alimentatore all'ingresso di alimentazione situato sul retro del dispositivo.
2. Quando il dispositivo è alimentato, premere e tenere premuto il pulsante Rampa  sul dispositivo per almeno 5 secondi.
3. Ora il dispositivo è in modalità Fornitore. È possibile scegliere tra le seguenti schermate della modalità Fornitore.





Spostamenti tra le schermate della modalità Fornitore



L'interfaccia utente (UI) di questo dispositivo consente di regolare le impostazioni del dispositivo e di visualizzare le informazioni sulla terapia. L'interfaccia utente è composta dal display e dalla manopola di controllo. Ruotare la manopola di controllo in entrambe le direzioni per scorrere le opzioni di menu sul display.

Nota: il display non è di tipo touchscreen. È necessario utilizzare la manopola di controllo per spostarsi nel menu del dispositivo.

Per regolare un'impostazione:

1. Ruotare la manopola di controllo verso l'opzione di menu desiderata.
2. Premere la manopola di controllo per selezionare questa impostazione.
3. Ruotare la manopola di controllo per modificare l'impostazione.
4. Premere nuovamente la manopola di controllo per salvare le modifiche.

Nota: l'icona di rotazione della manopola  riportata su qualsiasi schermata indica di ruotare la manopola per eseguire un'azione. L'icona di selezione della manopola  su qualsiasi schermata indica di premere la manopola per eseguire un'azione.

Nota: premere la manopola quando viene visualizzata la freccia giù  su qualsiasi schermata, permette al paziente di accedere a un sottomenu con più opzioni di menu. Premere la manopola quando viene visualizzata la freccia su  su qualsiasi sottomenu, riporterà il paziente al menu principale.

Nota: le schermate riportate nella presente guida sono esempi e sono riportate solamente a titolo di riferimento. Le schermate effettive possono variare in base al modello del dispositivo e alle impostazioni del fornitore.

Descrizione delle schermate della modalità Fornitore

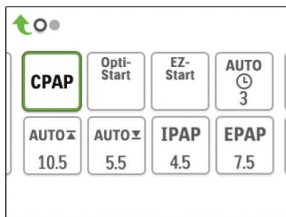
Le seguenti sezioni descriveranno le opzioni disponibili dalle schermate Fornitore:

Impostazioni terapeutiche, Impostazioni di comfort, Impostazioni del dispositivo, Info, Ritorno alla modalità Paziente



Impostazioni terapeutiche






Scegliendo questa schermata il paziente accederà a un sottomenu nel quale è possibile regolare le modalità di terapia del dispositivo e le impostazioni della pressione. Tali impostazioni sono descritte in questo punto.





Sottomenu Terapia del campione

Nota: non tutte le impostazioni mostrate di seguito verranno visualizzate sul dispositivo. Il display varierà in base al modello del dispositivo terapeutico e alle impostazioni del dispositivo.

Icona	Testo	Descrizione
CPAP C-Check Auto Bi-Level AutoB	Modalità	Questa schermata visualizza l'impostazione della modalità terapeutica. A seconda del modello di dispositivo terapeutico, è possibile selezionare: modalità CPAP, modalità CPAP-Check (C-Check), modalità Auto-CPAP (Auto), modalità Bi-level o modalità Auto Bi-Level (AutoB). Nota: la modalità CPAP-Check (C-Check) eroga la terapia CPAP durante la regolazione automatica del livello di pressione per soddisfare le esigenze dei pazienti nel lungo termine. Ogni 30 ore di utilizzo della terapia, il dispositivo terapeutico valuta l'indice di disturbo respiratorio di tipo ostruttivo (ORDI) del paziente e, se necessario, aumenta la pressione di ± 1 cm H ₂ O. L'intervallo di regolazione che è possibile eseguire nel corso del tempo è limitato a ± 3 cm H ₂ O di impostazione della pressione CPAP-Check, in incrementi di 1 cm H ₂ O.
Opti-Start	Opti-Start	Questa funzione avvia una sessione di terapia CPAP automatica a una pressione di partenza che è più vicina alla Press. 90% della sessione precedente, al fine di ridurre la probabilità di eventuali eventi residui all'inizio di una sessione di terapia. È possibile attivare o disattivare questa funzione.

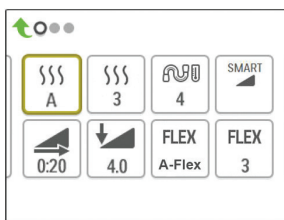
Icona	Testo	Descrizione
EZ-Start	EZ-Start	<p>Questa funzione riduce l'impostazione della pressione terapeutica per i primi giorni di funzionamento e aumenta gradualmente questa impostazione fino a raggiungere la pressione terapeutica di prescrizione. La pressione iniziale sarà pari alla metà della pressione di prescrizione, ma non inferiore a 5 cm H₂O. Dopo ogni giorno di corretto utilizzo (la sessione era superiore a 4 ore), la pressione terapeutica aumenterà di 1 cm H₂O fino a raggiungere la pressione di prescrizione.</p> <p>Da tale punto in avanti, il dispositivo terapeutico dovrebbe funzionare in modalità CPAP normale o in modalità CPAP-Check. Se il paziente non ha raggiunto la pressione di prescrizione dopo 30 giorni di EZ-Start, la pressione terapeutica aumenterà di 1 cm H₂O al giorno fino al raggiungimento della pressione di prescrizione. È possibile attivare o disattivare EZ-Start solo se la modalità CPAP o CPAP-Check è attivata.</p>
A-TRIAL	A-Trial	Questa funzione Auto-Trial attiverà il dispositivo per l'erogazione della terapia CPAP automatica per un numero configurabile di giorni di utilizzo da parte del paziente. È possibile attivare o disattivare questa funzione.
AUTO 	Giorni di prova	Questa schermata permette di regolare il numero di giorni relativi alla durata della funzione Auto-Trial. È possibile impostarla da 3 a 30 giorni. Il periodo predefinito è di 7 giorni. Tale impostazione viene visualizzata solo se la modalità Auto-Trial è disponibile e attivata. Quando si raggiunge l'ultimo periodo disponibile di Auto-Trial, il testo per questa selezione verrà visualizzato in carattere rosso.
AUTO 	Min auto	Questa schermata consente di modificare l'impostazione della pressione minima automatica. È possibile regolare tale valore nell'intervallo che va da 4 cm H ₂ O all'impostazione della pressione massima automatica. Questa impostazione viene visualizzata solo se la modalità CPAP automatica è attivata o se la funzione Auto-Trial è disponibile e attivata.
AUTO 	Max auto	Questa schermata consente di modificare l'impostazione della pressione massima automatica. È possibile regolare tale valore nell'intervallo che va dall'impostazione della pressione minima automatica a 20 cm H ₂ O. Questa schermata viene visualizzata solo se la modalità CPAP automatica è attivata o se la funzione Auto-Trial è disponibile e attivata.
cmH₂O	Pressione	Questa schermata permette di regolare la pressione CPAP o la pressione di avvio della modalità CPAP-Check. Si può scegliere l'impostazione della pressione 90% stabilita nella modalità Auto-Trial, se questa era stata utilizzata, oppure è possibile regolare questa impostazione nell'intervallo che va da 4 a 20 cm H ₂ O. Se non era stata utilizzata la modalità Auto-Trial, questa schermata consente solo di regolare l'impostazione della pressione nell'intervallo che va da 4 a 20 cm H ₂ O.
IPAP	IPAP	Questa schermata consente di modificare l'impostazione della IPAP. L'impostazione iniziale predefinita è 20 cm H ₂ O. È possibile regolare questo valore nell'intervallo che va dall'impostazione EPAP a 25 cm H ₂ O. Questa schermata compare solo se la modalità Bi-level è attivata.
EPAP	EPAP	Questa schermata consente di modificare l'impostazione della EPAP. L'impostazione iniziale predefinita è 4 cm H ₂ O. È possibile regolare questo valore nell'intervallo che va da 4 cm H ₂ O all'impostazione della IPAP. Questa schermata compare solo se la modalità Bi-level è attivata.
IPAP 	IPAP max	Questa schermata consente di modificare l'impostazione della IPAP massima. L'impostazione specificata in questa schermata, corrisponderà al livello massimo di pressione applicata durante la fase inspiratoria. È possibile regolare il valore nell'intervallo che va dall'impostazione della EPAP minima a 25 cm H ₂ O. Questa schermata compare solo se la modalità Auto Bi-level è attivata.
EPAP 	EPAP min	Questa schermata consente di modificare l'impostazione della EPAP minima. L'impostazione specificata in questa schermata, corrisponderà al livello minimo di pressione applicata durante la fase espiratoria. È possibile regolare il valore nell'intervallo che va da 4 cm H ₂ O all'impostazione della IPAP massima. Questa schermata compare solo se la modalità Auto Bi-level è attivata.

Icona	Testo	Descrizione
	PS min	Questa schermata consente di modificare l'impostazione della pressione di supporto minima. Questa impostazione corrisponde alla differenza minima permessa tra IPAP ed EPAP mentre è attiva la modalità terapia Bi-level. È possibile regolare il valore nell'intervallo che va da 0 cm H ₂ O all'impostazione della pressione di supporto massima. Questa schermata compare solo se la modalità Auto Bi-level è attivata.
	PS max	Questa schermata consente di modificare l'impostazione della pressione di supporto massima. Questa impostazione corrisponde alla differenza massima permessa tra IPAP ed EPAP mentre è attiva la modalità terapia Auto Bi-level. È possibile regolare il valore nell'intervallo che va da 0 cm H ₂ O al valore minimo di 8 cm H ₂ O oppure alla differenza tra IPAP max ed EPAP min. Questa schermata compare solo se la modalità Auto Bi-level è attivata.






Impostazioni di Comfort




Scegliendo questa schermata il paziente accederà a un sottomenu nel quale è possibile regolare le impostazioni di comfort relative a umidificazione e pressione. Tali impostazioni sono descritte in questo punto.













Sottomenu Comfort del campione

Nota: non tutte le impostazioni mostrate di seguito verranno visualizzate sul dispositivo. Il display varierà in base al modello del dispositivo terapeutico e alle impostazioni del dispositivo.

Icona	Testo	Descrizione
	Umidificazione	Questa impostazione consente di selezionare la modalità Umidificazione utilizzata. È possibile scegliere tra Umidificazione Fissa o Adattativa (A). Se viene collegato un tubo riscaldato al dispositivo, quest'ultimo passerà automaticamente alla modalità Umidificazione con tubo riscaldato. La modalità Fissa applica un calore costante sulla piastra dell'elemento di riscaldamento dell'umidificatore. In determinate condizioni e impostazioni, questa modalità può consentire la formazione di condensa nel tubo. La modalità Adattativa adatta la temperatura della piastra di riscaldamento alle condizioni ambientali della stanza, ed è progettata per evitare la formazione di condensa nel tubo.
	Umidificatore	Questa opzione consente di selezionare l'impostazione di umidità desiderata per l'umidificatore: 0, 1, 2, 3, 4 o 5.
	Temp. circuito riscaldato	Questa opzione consente di selezionare la temperatura desiderata per il tubo riscaldato: 0, 1, 2, 3, 4 o 5.

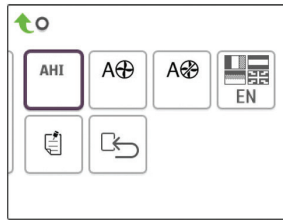
Icona	Testo	Descrizione
	SmartRamp	<p>Quando la modalità SmartRamp è attivata, la funzione Rampa del dispositivo terapeutico utilizza un algoritmo di titolazione automatica durante il periodo di rampa. Esso consente ai pazienti la possibilità di rimanere a pressioni più basse durante il periodo di rampa, per migliorare la loro acclimatazione alla terapia.</p> <p>Le funzioni della modalità SmartRamp possono essere differenti a seconda della modalità terapeutica che il dispositivo sta utilizzando.</p> <p>*Nella modalità CPAP o CPAP-Check, la SmartRamp applica l'algoritmo Auto-CPAP durante il periodo di rampa. La pressione di avvio della rampa diventa la pressione minima automatica durante il periodo di rampa. La pressione massima automatica durante la rampa è la pressione CPAP o CPAP-Check.</p> <p>*Nella modalità Automatica, la SmartRamp applica l'algoritmo Auto-CPAP durante il periodo di rampa. La pressione di avvio della rampa diventa la pressione minima automatica durante il periodo di rampa. La pressione massima automatica durante la rampa corrisponde alla minima automatica nella modalità Automatica normale.</p> <p>*Nelle modalità BiPAP o Auto-BiPAP, la SmartRamp applica la versione modificata dell'algoritmo Auto-BiPAP durante il periodo di rampa. La pressione di avvio della rampa diventa la pressione EPAP minima e viene applicata la pressione di supporto minima. La pressione IPAP massima durante la rampa corrisponde alla EPAP o alla EPAP minima nella modalità BiPAP o Auto-BiPAP.</p> <p>Il periodo SmartRamp terminerà in uno dei due modi:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Se la pressione SmartRamp raggiunge la pressione minima della modalità terapeutica selezionata, quindi SmartRamp termina, e il dispositivo continua a erogare la terapia nella modalità terapeutica selezionata, oppure: 2) Se la pressione SmartRamp non raggiunge la pressione minima della modalità terapeutica selezionata per il termine del Tempo rampa, la pressione viene aumentata a un tasso di circa 1 cm H₂O per minuto. Quando la pressione raggiunge la pressione minima della modalità terapeutica selezionata, il dispositivo continuerà a erogare la terapia per quella modalità. <p>Se la modalità SmartRamp non è attivata, la modalità rampa di pressione standard e lineare è attiva.</p>
	Tempo rampa	<p>Quando si imposta il Tempo rampa, il dispositivo aumenta la pressione terapeutica dal valore impostato sulla schermata Avvio della rampa all'impostazione della pressione terapeutica per il periodo di tempo specificato in questo punto. Se la pressione terapeutica è impostata su 4 cm H₂O (il valore minimo), questa schermata non viene visualizzata.</p> <p>Nota: l'impostazione della pressione terapeutica può essere Pressione CPAP, Pressione CPAP-Check, Pressione Min auto, Pressione EPAP o Pressione min EPAP, a seconda della modalità terapeutica.</p> <p>Nota: se il Tempo rampa è impostato su 0, l'opzione Avvio della rampa non viene visualizzata.</p>
	Avvio della rampa	<p>Visualizza la pressione di avvio della rampa. È possibile aumentare o diminuire la pressione di avvio della rampa in incrementi di 0,5 cm H₂O. È disponibile solo se il Tempo rampa è stato impostato su un valore superiore a 0 e se la pressione terapeutica è maggiore di 4 cm H₂O.</p> <p>Nota: l'impostazione della pressione terapeutica può essere Pressione CPAP, Pressione CPAP-Check, Pressione Min auto, Pressione EPAP o Pressione min EPAP, a seconda della modalità terapeutica.</p>

Icona	Testo	Descrizione
	Flex	Questa schermata visualizza l'impostazione della modalità di comfort Flex. A seconda del modello di dispositivo terapeutico e della modalità terapeutica utilizzata, è possibile selezionare: C-Flex, C-Flex+, A-Flex oppure Bi-Flex. È inoltre possibile disattivare questa impostazione.
	Tipo Flex	Se è stata attivata la funzione Flex, in questa schermata è possibile modificare l'impostazione Flex (1, 2 o 3). L'impostazione "1" fornisce una minima riduzione della pressione, aumentando i valori aumenta la riduzione della pressione.
	Blocco Flex	Consente di bloccare il Tipo Flex se non si desidera che il paziente la modifichi.
	Rise Time	Il tempo incremento è il tempo impiegato dal dispositivo per passare da EPAP a IPAP. Questa schermata consente di regolare Rise time in modo da trovare l'impostazione desiderata. È disponibile solo se il dispositivo si trova in modalità Bi-level o Auto Bi-level e se Flex è stata disattivata. <ul style="list-style-type: none"> • 0 (off) riduce la funzione Rise Time all'impostazione più bassa (off = 150 msec). • 1 imposta Rise time sul valore 1 (200 msec). • 2 imposta Rise time sul valore 2 (300 msec). • 3 imposta Rise time sul valore 3 (400 msec).
	Blocco Rise time	Consente di bloccare l'impostazione Rise time se non si desidera che il paziente la modifichi.
	Tipo circuito	Questa impostazione consente di selezionare il diametro corretto dei tubi che si stanno utilizzando con il dispositivo. È possibile scegliere 22 per i tubi Philips Respironics da 22 mm o 15 per i tubi Philips Respironics da 15 mm. Quando si utilizzano i tubi riscaldati, il dispositivo cambia automaticamente questa impostazione in modo che corrisponda alla tipologia di tubi appropriati (15H).
	Blocco tipo circuito	Consente di bloccare l'impostazione della tipologia di tubi su 15 mm o 22 mm se non si desidera che il paziente la modifichi.
	Tipo maschera	Questa impostazione consente di selezionare l'impostazione appropriata della resistenza Tipo maschera (nota anche come Controllo resistenza System One) per la maschera Philips Respironics. Questa funzione consente al dispositivo di regolare il livello di compensazione della pressione in modo che corrisponda alla propria maschera. Fare riferimento alla confezione della maschera per identificare l'impostazione della resistenza della propria maschera. Nota: è importante utilizzare l'impostazione appropriata della resistenza "Tipo maschera" per garantire la corretta erogazione della pressione al paziente.
	Blocco tipo maschera	Consente di bloccare l'impostazione della resistenza Tipo maschera se non si desidera che il paziente la modifichi.
	Controllo Mask fit	È possibile attivare o disattivare l'impostazione Controllo Mask fit. Questa funzione consente al paziente di controllare l'aderenza della maschera prima di iniziare la terapia. Questo controllo viene eseguito misurando la quantità di perdita nel circuito paziente.



Impostazioni del dispositivo

Scegliendo questa schermata il paziente accederà a un sottomenu nel quale è possibile regolare il modo in cui il dispositivo visualizza le informazioni. Tali impostazioni sono descritte in questo punto.



Sottomenu Dispositivo del campione

Nota: non tutte le impostazioni mostrate di seguito verranno visualizzate sul dispositivo. Il display varierà in base al modello del dispositivo terapeutico e alle impostazioni del dispositivo.

Icona	Testo	Descrizione
AHI	Mostra AHI/Fit/PB	Nelle schermate Informazioni sul paziente, è possibile selezionare se visualizzare o meno l'indice apnea/ipopnea, le medie Mask fit e le medie del respiro di Cheyne-Stokes.
cmH₂O	Unità pressione	Se tale funzione è attivata sul dispositivo in dotazione, è possibile selezionare le unità di pressione che vengono visualizzate. È possibile scegliere tra “cm H ₂ O” o “hPa”.
	Attivazione automatica	È possibile attivare o disattivare questa funzione se si desidera che il dispositivo accenda automaticamente il flusso d'aria ogni qualvolta il paziente applica l'interfaccia (maschera) alle vie aeree.
	Disattivazione automatica	È possibile attivare o disattivare questa funzione se si desidera che il dispositivo spenga automaticamente il flusso d'aria ogni qualvolta il paziente rimuove l'interfaccia (maschera) dalle vie aeree.
	Lingua	Questa funzione consente di scegliere quale lingua visualizzare sull'interfaccia. È possibile scegliere tra: inglese, tedesco, spagnolo, francese, italiano, portoghese brasiliano, danese, finlandese, norvegese, svedese, ceco o polacco. È inoltre possibile disattivare la lingua (0), il che significa che il dispositivo visualizzerà solo le icone sull'interfaccia.
	Cancella promemoria	Questa impostazione disattiva i promemoria predefiniti del paziente che sono attivati nel dispositivo terapeutico per impostazione di fabbrica. Nota: non vengono disattivati i promemoria aggiuntivi che sono stati attivati in Encore. I messaggi Encore devono essere cancellati o modificati in Encore.
	Azzerà dati	Utilizzare la funzione Azzerà dati per cancellare i dati del paziente dal dispositivo terapeutico, nonché dalla scheda SD e dal modem (se installato). Dopo aver fatto clic per eseguire Azzerà dati, il dispositivo visualizzerà un messaggio che chiede al paziente di confermare il ripristino. Fare nuovamente clic sul Azzerà dati nel dispositivo. Nota: la funzione Azzerà dati ripristina le Ore del compressore che sono visibili al paziente, ma non azzerà le Ore del dispositivo nel menu Fornitore.



Schermate Info

Scegliendo questa schermata il paziente accederà a un sottomenu nel quale è possibile visualizzare le informazioni riguardo all'utilizzo del paziente. Tali schermate di informazioni sono descritte in questo punto.

Nota: non tutte le schermate mostrate di seguito verranno visualizzate sul dispositivo. Il display varierà in base al modello del dispositivo terapeutico e alle impostazioni del dispositivo.

Icona	Testo	Descrizione
	Telefono	Questa schermata visualizza le ore totali di terapia erogate dal dispositivo, le ore totali di funzionamento del compressore e il numero totale di giorni di utilizzo con sessioni superiori a 4 ore dall'ultimo azzeramento del dispositivo. Questa schermata riporta anche il numero di controllo della conformità utilizzabile per certificare che i dati forniti al paziente provengono da questa schermata.
Days>4	Giorni maggiore di 4	Questa schermata visualizza il numero cumulativo di sessioni di terapia sul dispositivo che hanno superato le 4 ore nell'arco di 1 giorno, 7 e 30 giorni.
	Ore di terapia	Il dispositivo è in grado di determinare la differenza tra il tempo in cui il paziente sta effettivamente ricevendo la terapia e il tempo in cui il compressore sta semplicemente funzionando. Questa schermata indica per quanto tempo il paziente ha effettivamente utilizzato il dispositivo per ricevere la terapia nel più recente arco di 1 giornata. Mostra anche la media di tempo in cui il paziente ha effettivamente ricevuto la terapia mediante il dispositivo nell'arco di 7 e 30 giorni (purché il dispositivo disponga, rispettivamente, di almeno 7 o 30 giorni di dati). Se il dispositivo dispone solo di 5 giorni di dati da utilizzare per il calcolo, la media di quei 5 giorni viene visualizzata nel display dei 7 giorni.
	Ore dispositivo	Questa schermata visualizza il numero di ore di attività del compressore per la durata in esercizio del dispositivo.
	Mask fit	Visualizza il valore "100% - % Grossa perdita". % Grossa perdita rappresenta la percentuale di tempo relativa alla perdita della maschera, il cui valore era così elevato da non permettere più al dispositivo di identificare gli eventi respiratori con precisione statistica. Visualizza il valore della giornata più recente, così come i valori degli ultimi 7 e 30 giorni.
AHI	AHI	Il dispositivo accumula indici di apnea/ipopnea (AHI) individuali per ciascuna sessione di utilizzo da parte del paziente. Questa schermata visualizza il valore AHI notturno nel più recente arco di 1 giornata. Mostra anche la media di questi singoli valori AHI notturni rilevati nell'arco di 7 e 30 giorni (purché il dispositivo disponga, rispettivamente, di almeno 7 o 30 giorni di dati). Se il dispositivo dispone solo di 5 giorni di dati da utilizzare per il calcolo, la media di quei 5 giorni viene visualizzata nel display dei 7 giorni.
CSR	Cheyne-Stokes	Nel corso di una notte qualsiasi, il dispositivo individua la percentuale di tempo durante il quale il paziente è stato soggetto al respiro di Cheyne-Stokes. Questa schermata visualizza il valore notturno del respiro di Cheyne-Stokes nel più recente arco di 1 giornata. Mostra anche la media di questi singoli valori notturni del respiro di Cheyne-Stokes rilevati nell'arco di 7 e 30 giorni (purché il dispositivo disponga, rispettivamente, di almeno 7 o 30 giorni di dati). Se il dispositivo dispone solo di 5 giorni di dati da utilizzare per il calcolo, la media di quei 5 giorni viene visualizzata nel display dei 7 giorni.

Icona	Testo	Descrizione
90%	Press. 90%	Nel corso di una notte qualsiasi, il dispositivo individua la pressione 90% raggiunta dall'algoritmo Automatico. Pressione 90% indica il livello di pressione alla quale il dispositivo ha trascorso una durata della sessione pari o inferiore al 90%. Ad esempio, se il dispositivo ha rilevato la presenza di flusso d'aria per 10 ore, 9 delle quali trascorse a una pressione pari o inferiore a 11 cm H ₂ O e 1 ora a una pressione superiore a 11 cm H ₂ O, il valore pressione 90% dovrebbe essere pari a di 11 cm H ₂ O. Questa schermata visualizza il valore notturno della pressione 90% nel più recente arco di 1 giornata. Mostra anche la media di questi singoli valori notturni della pressione 90% rilevati nell'arco di 7 e 30 giorni (purché il dispositivo disponga, rispettivamente, di almeno 7 o 30 giorni di dati). Se il dispositivo dispone solo di 5 giorni di dati da utilizzare per il calcolo, la media di quei 5 giorni viene visualizzata nel display dei 7 giorni. Questa schermata viene visualizzata solo se il dispositivo è in modalità terapeutica Auto-CPAP o Auto-Trial.
IPAP 90%	IPAP: Press. 90%	Visualizza il valore di pressione di inspirazione 90% della giornata più recente, così come i valori medi degli ultimi 7 e 30 giorni. Disponibile sul modello Auto-BiPAP.
EPAP 90%	EPAP: Press. 90%	Visualizza il valore di pressione di espirazione 90% della giornata più recente, così come i valori medi degli ultimi 7 e 30 giorni. Disponibile sul modello Auto-BiPAP.
A-Trial	A-Trial	Se la modalità Auto-Trial è disponibile e attivata, questa schermata visualizza Giorni: xx/xx (dove xx/xx è il numero di giorni di prova trascorsi in rapporto al numero di giorni di prova selezionati).



Ritorno alla modalità Paziente

Scegliendo questa schermata il paziente uscirà dalla modalità Fornitore e il dispositivo tornerà alla modalità Paziente. Inoltre, la modalità Fornitore andrà in timeout dopo 5 minuti di inattività e tornerà automaticamente alla modalità Paziente.

Strumento di screening del dispositivo per la Verifica delle prestazioni

Lo strumento di risoluzione dei problemi Verifica delle prestazioni è un servizio di auto-diagnostica integrato nel dispositivo terapeutico. Esso consente di valutare rapidamente un dispositivo terapeutico a distanza. Se un paziente effettua una chiamata indicando che la propria terapia sembra non funzionare correttamente, occorre indicargli di fare clic su Verifica delle prestazioni nel menu Mio distributore del paziente. Il controllo aziona il compressore e sottopone il dispositivo a verifica per escludere la presenza di eventuali errori di funzionamento. In seguito la schermata visualizza se il dispositivo ha superato la verifica (viene visualizzato un segno di spunta verde) o se deve essere restituito per l'assistenza (viene visualizzata una X rossa). Se è installato un modem, Verifica delle prestazioni caricherà automaticamente una dashboard di risoluzione dei problemi per il software di gestione del paziente EncoreAnywhere. Questa dashboard fornisce una presentazione delle impostazioni chiave del dispositivo e delle statistiche per contribuire a rendere la risoluzione dei problemi più semplice tramite telefono. Se nel dispositivo terapeutico non è presente un modem installato, è possibile indicare al paziente di leggere telefonicamente i cinque codici della schermata Verifica delle prestazioni. È possibile decodificare tali codici in EncoreAnywhere, EncorePro o Encore Basic per popolare la dashboard di risoluzione dei problemi.

Definizioni dell'evento

Il DreamStation esegue il monitoraggio della respirazione e rileva le apnee e le ipopnee.

Evento	Definizione
Rilevamento di apnea ostruttiva/apnea senza ostruzione	Il rilevamento dell'apnea avviene quando si verifica una riduzione dell'80% nel flusso d'aria rispetto alla linea basale per almeno 10 secondi oppure se non viene rilevato alcun flusso d'aria per almeno 10 secondi. Durante l'apnea, il dispositivo eroga uno o più impulsi di pressione di prova. Il dispositivo valuta la risposta del paziente all'impulso (o impulsi) di prova e determina se l'apnea si è manifestata mentre il paziente aveva le vie aeree ostruite o meno. Le vie aeree vengono considerate prive di ostruzione se l'impulso di prova della pressione genera una quantità notevole di flusso; altrimenti le vie aeree sono considerate ostruite.
Rilevamento RERA	L'evento RERA (Risveglio correlato a un evento respiratorio) definisce un risveglio dal sonno che segue una sequenza di atti respiratori della durata di almeno 10 secondi, caratterizzati da un crescente sforzo respiratorio che non rientra nei criteri di apnea o ipopnea. Il russamento, sebbene solitamente associato a questa condizione, non deve necessariamente essere presente. L'algoritmo RERA esegue il monitoraggio di una sequenza di atti respiratori che rivelano una leggera riduzione nel flusso d'aria e una progressiva limitazione del flusso. Se questa sequenza termina con un repentino aumento del flusso d'aria abbinato all'assenza di limitazione del flusso, e l'evento non soddisfa le condizioni di apnea o ipopnea, viene indicato un evento RERA.
Cheyne-Stokes	Un pattern respiratorio con un crescendo e decrescendo persistente che si ripete a intervalli compresi tra 30 e 100 secondi. Il punto inferiore del pattern respiratorio è caratterizzato da una riduzione del flusso d'aria pari ad almeno il 40% rispetto alla linea basale stabilita. Il pattern deve essere presente per diversi minuti prima che possa essere identificato come respiro di Cheyne-Stokes. In risposta al respiro di Cheyne-Stokes non vengono effettuate regolazioni della terapia.
Rilevamento di limitazione del flusso	Il dispositivo ricerca variazioni relative nel picco, nella piattezza, nella rotondità o nella forma (asimmetria) della porzione inspiratoria della forma d'onda del flusso d'aria. Queste variazioni vengono osservate nel corso di un breve periodo di tempo (gruppi di 4 atti respiratori) e di un periodo più lungo (diversi minuti). Vengono impiegate misurazioni statistiche per contribuire a ridurre al minimo la rilevazione di falsi eventi, consentendo nel contempo al dispositivo di essere sufficientemente sensibile da rilevare anche le piccole variazioni.
Rilevamento dell'ipopnea	Il rilevamento dell'ipopnea avviene quando si verifica una riduzione approssimativa del 40% nel flusso d'aria rispetto alla linea basale per almeno 10 secondi.
Rilevamento del russamento	Il russamento vibratorio viene rilevato quando il dispositivo individua una frequenza specifica durante la porzione inspiratoria del respiro del paziente. Viene disattivato quando i valori di pressione sono superiori a 16 cm H ₂ O.

Pulizia per l'utilizzo del dispositivo su più utenti

Avvertenze: se si utilizza il dispositivo su più utenti, occorre gettare e sostituire il filtro antibatterico ogni volta che il dispositivo viene utilizzato da una persona diversa

Avvertenza: la nebulizzazione o l'umidificazione possono aumentare la resistenza dei filtri del sistema di respirazione e l'operatore deve monitorare frequentemente il filtro del sistema di respirazione per una maggiore resistenza e blocco al fine di garantire l'erogazione della pressione terapeutica.

Nota: quando si utilizza il dispositivo su più utenti, si consiglia di utilizzare l'opzione "Azzera dati" prima di ogni nuovo utente. Per ulteriori informazioni, fare riferimento a Azzera dati nelle Impostazioni del dispositivo della presente guida.

Se si utilizza il dispositivo e/o il modulo di collegamento su più utenti, attenersi alle seguenti istruzioni di pulizia del dispositivo e/o del modulo di collegamento prima di ogni utilizzo su un nuovo paziente.

1. Prima della pulizia, scollegare il dispositivo e rimuovere il modulo di collegamento. Inoltre rimuovere il filtro antipolline di colore blu e il filtro extrafine monouso di colore azzurro (se presente).
2. Pulire solo l'esterno del dispositivo e del modulo di collegamento. Per pulire l'esterno del dispositivo e del modulo di collegamento, utilizzare un panno con uno dei seguenti prodotti di pulizia:
 - Detergente delicato
 - Alcol isopropilico al 70%
 - Salviettine DisCide
 - Soluzione al 10% di candeggina a base di cloro
3. Lasciare asciugare completamente il dispositivo e il modulo di collegamento prima di collegare il cavo di alimentazione e reinserire uno o più filtri.

Nota: fare riferimento al Manuale d'uso dell'Umidificatore riscaldato DreamStation per la pulizia dell'umidificatore per più utenti.

Verifica della pressione

AVVERTENZA: se il funzionamento del dispositivo non rientra nelle specifiche indicate, è necessario sottoporlo a controlli in un centro di assistenza qualificato, approvato da Philips Respironics.

Se parte della procedura di configurazione per il paziente prevede la verifica dell'effettiva pressione con un manometro, attenersi alle seguenti istruzioni per garantire il corretto funzionamento del dispositivo. Per la verifica della pressione sono necessarie le seguenti apparecchiature.

- Kit di calibrazione della pressione Philips Respironics

Il kit include:

- Valvola Whisper Swivel II Philips Respironics (1)
- Gruppo finale dell'arricchitore O₂ Philips Respironics (2)
- Cappuccio per estremità chiusa (3)
- Tubi flessibili Philips Respironics (4)
- Tubi della pressione (5)
- Manometro digitale Philips Respironics (6) o equivalente

Specifiche minime:

0 - 25 cm H₂O (o migliore)

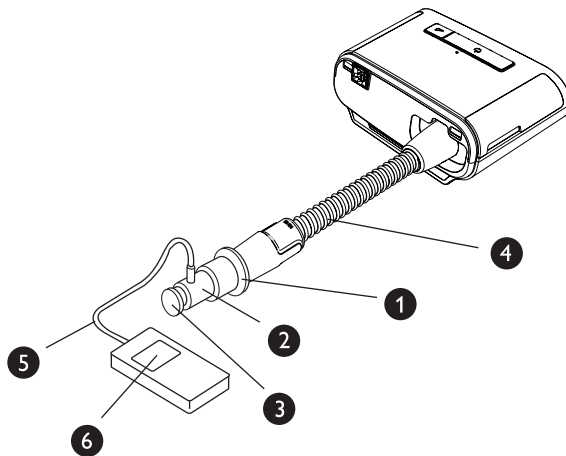
Precisione $\pm 0,3$ cm H₂O

Risoluzione $\pm 0,1$ cm H₂O

- Filtro antipolline di colore blu (non mostrato)

Per verificare la pressione, effettuare le seguenti operazioni:

1. Installare il filtro antipolline di colore blu nel dispositivo.
2. Con il dispositivo scollegato, collegare il sistema come mostrato nell'illustrazione.
3. Accendere il manometro. Se il manometro non visualizza il valore zero, calibrarlo. Se il manometro ha impostazioni variabili per i dispositivi, impostarlo su cm H₂O.
4. Alimentare il dispositivo e posizionare il dispositivo in modalità Fornitore.
5. Impostare i parametri della terapia in base ai dati specifici del paziente.
6. Impostare il dispositivo sul valore di pressione specifico per il paziente.
7. Verificare che l'impostazione della pressione corrisponda alla pressione visualizzata sul manometro. Se l'impostazione della pressione non corrisponde al valore misurato dal manometro, rivolgersi a Philips Respironics o a un centro di assistenza autorizzato per richiedere un intervento sul dispositivo.
8. Impostare i parametri rimanenti e uscire dalla modalità Fornitore. A questo punto il dispositivo è pronto per l'uso da parte del paziente.



Configurazioni del dispositivo terapeutico DreamStation

	DreamStation CPAP	DreamStation CPAP Pro	DreamStation Auto CPAP	DreamStation BiPAP Pro	DreamStation Auto BiPAP
Modalità	CPAP fissa	CPAP fissa CPAP-Check	CPAP fissa CPAP-Check Auto-CPAP	CPAP fissa BiPAP fissa	CPAP fissa BiPAP fissa Auto-BiPAP
Funzioni	n/d	EZ-Start	EZ-Start Auto-Trial Opti-Start	EZ-Start	EZ-Start
Gamma di pressione	Da 4 a 20 cm H ₂ O	Da 4 a 20 cm H ₂ O	Da 4 a 20 cm H ₂ O	Da 4 a 25 cm H ₂ O	Da 4 a 25 cm H ₂ O
Comfort Flex	C-Flex	C-Flex C-Flex+	C-Flex C-Flex+ A-Flex	C-Flex C-Flex+ Bi-Flex	C-Flex C-Flex+ Bi-Flex
Modalità Umidificazione (3)	Fissa Adattativa Tubo riscaldato	Fissa Adattativa Tubo riscaldato	Fissa Adattativa Tubo riscaldato	Fissa Adattativa Tubo riscaldato	Fissa Adattativa Tubo riscaldato
Controllo di resistenza del Tipo maschera	Standard	Standard	Standard	Standard	Standard
Rampa (5 - 45 minuti)	Rampa SmartRamp	Rampa SmartRamp	Rampa SmartRamp	Rampa SmartRamp	Rampa SmartRamp
Compensazione dell'altitudine	Automatica	Automatica	Automatica	Automatica	Automatica
Rilevamento avanzato degli eventi	n/d	Standard	Standard	Standard	Standard
Forme d'onda del flusso	n/d	Standard	Standard	Standard	Standard
Compatibilità del modem	Standard (modem cellulare o Wi-Fi accessorio opzionali)	Standard (modem cellulare o Wi-Fi accessorio opzionali)	Standard (modem cellulare o Wi-Fi accessorio opzionali)	Standard (modem cellulare o Wi-Fi accessorio opzionali)	Standard (modem cellulare o Wi-Fi accessorio opzionali)
Connettività Bluetooth integrata	Standard	Standard	Standard	Standard	Standard
Compatibilità DreamMapper	Standard (da applicazione mobile o Web)	Standard (da applicazione mobile o Web)	Standard (da applicazione mobile o Web)	Standard (da applicazione mobile o Web)	Standard (da applicazione mobile o Web)
Compatibilità ossimetria	Standard (accessori Nonin opzionali)	Standard (accessori Nonin opzionali)	Standard (accessori Nonin opzionali)	Standard (accessori Nonin opzionali)	Standard (accessori Nonin opzionali)
Funzione Controllo Mask fit	Standard	Standard	Standard	Standard	Standard
Verifica delle prestazioni	Standard	Standard	Standard	Standard	Standard



1124827

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 Stati Uniti

Respironics Deutschland
Gewerbestr. 17
82211 Herrsching, Germania



REF 1124827
1124827 R00
LZ 8/17/2015

EC REP

Italian